

Las locuciones según la *Nueva gramática de la lengua española* de la RAE

1. Concepto de locución y clasificación

Una locución es, en gramática, el grupo estable de dos o más palabras que funciona como una unidad léxica con significado propio, no derivado del literal de las palabras que lo forman. (WIKIPEDIA)

Es decir, son grupos de palabras que los hablantes de una lengua usan con cierta frecuencia y que, con el paso del tiempo han ido adquiriendo un significado claramente distinto del que se deduce del significado de cada una de las palabras que los forman. Por ejemplo, el significado real de la locución “tomar el pelo” no tiene nada que ver con su significado literal. Aunque en algunos casos pueden estar relacionados y pueden deducirse. Por ejemplo, el significado de “tirar de la lengua” tiene cierta relación con su significado literal, por lo que cualquiera puede deducir su sentido aunque no lo haya oído nunca.

Esta explicación se queda bastante escasa, pero nos valdrá de momento. En realidad, las locuciones pueden ser de dos tipos:

- El grupo de palabras toma un significado especial porque...
 - no existe en la lengua ninguna otra palabra con ese significado: *jugárselo a cara y cruz*;
 - son un recurso expresivo propio del estilo de cada persona: *dar la lata* en vez de *molestar*, *su media naranja* en vez de *su novio*;
 - dan matices de significado que no permiten otras palabras; *mogollón de* no es exactamente lo mismo que *algunos* o que *muchos*;
 - son tecnicismos o expresiones propias de alguna jerga profesional: *llave inglesa*, *caja de cambios*...
- Facilitan el enlace entre palabras y oraciones expresando relaciones que no permiten otras palabras: *por medio de*, *a través de*, *a condición de que*...

Estas locuciones (todo el grupo en conjunto) asumen significado y funciones propias de otras clases de palabras: como sustantivos, adjetivos, adverbios, preposiciones... De este modo, las locuciones se clasifican según las categorías gramaticales a las que sustituyen:

- **Locuciones nominales:** *caballo (o caballito) de batalla*, *cabeza de turco*, *media naranja*, *pata de gallo*, *toma y daca*;
- **Locuciones adjetivas:** *corriente y moliente*, *de abrigo*, *de cuarta*, *de cuidado*, *de gala*, *de marras*, *de postín*;
- **Locuciones verbales:** *hacer (buenas) migas*, *hacer las paces*, *irse de aprontes*, *meter la pata*, *poner el grito en el cielo*, *sentar (la) cabeza*, *tomar el pelo*;
- **Locuciones adverbiales:** *a carta cabal*, *a chaleco*, *a disgusto*, *a la carrera*, *a la fuerza*, *a medias*, *a veces*, *al tiro*, *de paso*, *en un santiamén*, *en vilo*, *por fortuna*;
- **Locuciones preposicionales:** *a falta de*, *a juicio de*, *a pesar de*, *al son de*, *con vistas a*, *frente a*, *fuera de*, *gracias a*;
- **Locuciones conjuntivas:** *de manera que*, *ni bien*, *puesto que*, *si bien*, *ya que*;
- **Locuciones interjectivas:** *¡A ver!*; *¡Ahí va!*; *¡Desde luego!*; *¡En fin!*; *¡Ni modo!*; *¡Ni hablar!*

2. Locuciones nominales

Es necesario distinguir los sintagmas nominales de las locuciones nominales. En la oración *Compré una mesa redonda* aparece un grupo nominal cuyo núcleo es *mesa*; en cambio, en *Convoqué una mesa redonda*, el sintagma nominal está formado por el artículo *un* y una locución nominal (*mesa redonda* ‘cierta reunión’).

Las locuciones nominales constituyen una sola pieza léxica porque su significado no se obtiene composicionalmente, es decir, combinando sus elementos constituyentes.

No siempre es fácil determinar si una combinación está lo suficientemente gramaticalizada para ser considerada locución o, por el contrario, constituye un grupo nominal. Por ejemplo, las expresiones *puerta blindada*, *cajero automático* o *lucha interior*, ¿pueden considerarse como locuciones o su significado es demasiado parecido a la suma de sus elementos?

Algunas de las formas más frecuentes de locuciones sustantivas son:

- «sustantivo + adjetivo»:
 - *mesa redonda*,
 - *chivo expiatorio*,
 - *habas contadas*,
 - *manga ancha*,
 - *pez gordo*.
 - *sentido común*;
- «adjetivo + sustantivo»:
 - *malas artes*,
 - *media naranja*;
- «sustantivo + *de* + sustantivo o grupo nominal»:
 - *boca de lobo*,
 - *cajón de sastre*,
 - *fin de semana*,
 - *hombre de paja*,
 - *juego de niños*,
 - *orden del día*,
 - *pájaro de cuenta*,
 - *sala de espera*,
 - *talón de Aquiles*;
- «determinante + sustantivo + *de* + nombre propio o grupo nominal»:
 - *el chocolate del loro*,
 - *el lucero del alba*,
 - *la cuenta de la vieja*,
 - *la ley del embudo*,
 - *la purga de Benito*;
- fórmulas coordinadas:
 - *alfa y omega*,
 - *cara y cruz* (también *cara o cruz*),
 - *carros y carretas*,
 - *dimes y diretes*,
 - *tira y afloja*,
 - *toma y daca*.

3. Locuciones adjetivas

Las locuciones adjetivas o adjetivales son grupos lexicalizados que se asimilan a los adjetivos en su funcionamiento sintáctico. Muchas de ellas poseen la estructura de los grupos preposicionales y pueden ser, a su vez, locuciones adverbiales, por lo que se dan alternancias como:

- *juramento en falso* (adj.) ~ *jurar en falso* (adv.);
- *retransmisión en vivo* (adj.) ~ *retransmitir en vivo* (adv.);
- *vestido de gala* (adj.) ~ *vestir de gala* (adv.).

- Algunas construcciones habituales de las locuciones adjetivas:

- «preposición + sustantivo o grupo nominal»:
 - *una camisa a rayas*,
 - *una falda a cuadros*,
 - *un viaje de ensueño*,
 - *un rival de fuste* (o *de nivel*),
 - *una mujer de cuidado*,
 - *reloj de pared*,
 - *información de primera mano*,
 - *brazos en jarras*,
 - *persona de bien*.
- «*como* + sustantivo o grupo nominal»:
 - *verdades como puños*,

- *una mentira como una catedral,*
- *un triunfo como la copa de un pino.*
- dos adjetivos en coordinación copulativa:
 - *contante y sonante* ('pronto, efectivo, corriente', referido al dinero),
 - *corriente y moliente* ('llano, común');
 - *sano y salvo* ('sin lesión, enfermedad ni peligro'),
 - *mondo y lirondo* ('limpio, sin añadidura').
- coordinación de dos términos con preposición:
 - *sin oficio ni beneficio* ('ocioso, desocupado'),
 - *de rompe y rasga* ('de ánimo resuelto'),
 - *de mírame y no me toques* ('delicado, frágil')
 - *de tomo y lomo* ('muy grande o importante').

4. Locuciones verbales

En muchas ocasiones, la unión de un verbo con un o más complementos da lugar a una expresión fija cuyo significado puede llegar a ser muy distinto del significado literal. Algunas de las formas más frecuentes de las locuciones verbales son:

Locuciones verbales con grupos nominales escuetos:

- *hacer blanco,*
- *tener agallas* (para algo),
- *poner coto* (a algo),
- *pedir cuentas* (a alguien),
- *pasar (la) página,*
- *cantar victoria,*
- *sacar con cuchara* ('obtener información con mucho esfuerzo')

Construcciones negativas:

- *(no) haber color,*
- *(no) tener abuela,*
- *(no) caber duda,*
- *(no) dar abasto,*
- *(no) dar pie con bola,*
- *(no) dar vela en este entierro* (a alguien),
- *(no) dejar títere con cabeza,*
- *(no) haber vuelta atrás.*
- *(no) tener vuelta de hoja.*
- *(no) hacer ascos* (a algo),
- *(no) levantar cabeza,*
- *(no) soltar prenda.*
- *(no) tener pelos en la lengua,*

Con CD o CI:

- *pisar el acelerador,* 'dar celeridad a algo',
- *tomar el pelo* (a alguien), 'burlarse de él'
- *meter la pata,* 'equivocarse gravemente'
- *dársela a alguien con queso* 'engañarlo',
- *bailar el agua* (a alguien),
- *dar alas* (a alguien),
- *dar o meter caña* (a alguien),
- *dar carrete* (a alguien),
- *dar de lado* (a alguien),
- *dar guerra* (a alguien),
- *dar la {lata ~ matraca ~ murga ~ vara}* (a alguien),
- *buscarle tres pies al gato,*
- *darle vueltas a la cabeza,*
- *pedir(le) peras al olmo,*
- *verle las orejas al lobo.*
- *dar la mano* (a alguien),
- *dar la razón* (a alguien),
- *echar una mano* (a alguien),
- *hacer ascos* (a algo o a alguien),
- *parar los pies* (a alguien),
- *tirar de la lengua* (a alguien),
- *jugársela* 'arriesgarse', etc.

5. Las locuciones adverbiales

Son expresiones fijas constituidas por varias palabras que equivalen a un adverbio. Algunas admiten paráfrasis con adverbios en -mente (en secreto – secretamente), pero la mayor parte expresan significados más específicos.

Clasificación de las locuciones adverbiales según su significado

- **lugar:** *al final, a la cabeza, a la derecha, a la izquierda, de frente, al otro lado...*
- **tiempo:** *de repente, de pronto, a menudo, al amanecer, al anochecer, en un periquete, en un abrir y cerrar de ojos, con frecuencia, de tanto en tanto, a última hora, de vez en cuando, por la noche, por la mañana, por la tarde...*
- **modo:** *a sabiendas, a tontas y a locas, a oscuras, sin más ni más, en resumen, a la buena de Dios, a la francesa, a ciegas, a la chita callando, de este modo, a las buenas, a las malas, por las buenas, por las malas, a manos llenas, de alguna manera, de algún modo...*
- **cantidad:** *al menos, con todo, más o menos, todo lo más, como máximo, como mínimo, a montones...*
- **afirmación:** *desde luego, en verdad, en efecto, sin duda, sin ninguna duda, sin ningún género de dudas, en realidad, por supuesto que sí...*
- **negación:** *de ninguna manera, ni por ésas, ni mucho menos, ni por asomo, por supuesto que no...*
- **duda:** *tal vez, a lo mejor...*

Locuciones latinas en su forma original: algunas expresiones latinas siguen usándose en la actualidad, con valor generalmente adverbial o adjetivo. Por ejemplo:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| - <i>ab initio</i> | - <i>ex profeso</i> |
| - <i>a posteriori</i> | - <i>grosso modo</i> |
| - <i>a priori</i> | - <i>in fraganti</i> |
| - <i>cum laude</i> | - <i>ipso facto</i> |
| - <i>ex aequo</i> | - <i>motu proprio</i> |
| - <i>ex cátedra</i> | |

6. La locuciones preposicionales o prepositivas

Son agrupaciones de palabras que adquieren el significado y el funcionamiento gramatical de las preposiciones. Algunas construcciones habituales son:

- **sustantivo + preposición:** *frente a, gracias a, rumbo a, camino a.*
- **preposición + sustantivo + preposición**

- <i>a través de,</i>	- <i>en el plazo de,</i>	- <i>con arreglo a,</i>
- <i>al filo de</i>	- <i>con idea de</i>	- <i>con respecto a,</i>
- <i>de acuerdo con,</i>	- <i>a salvo de.</i>	- <i>con excepción de;</i>
- <i>a causa de,</i>	- <i>a: a base de,</i>	- <i>de cara a,</i>
- <i>en razón de,</i>	- <i>a cargo de,</i>	- <i>de parte de;</i>
- <i>en relación a,</i>	- <i>a costa de,</i>	- <i>en lugar de;</i>
- <i>con el propósito de</i>	- <i>a falta de;</i>	
- **adjetivo/participio + preposición**

- <i>conforme a,</i>	- <i>debido a,</i>	- <i>junto a,</i>	- <i>referente a.</i>
----------------------	--------------------	-------------------	-----------------------
- **preposición + lo + adjetivo/oración de relativo:** *a lo largo de, en (todo) lo referente a, etc.*

7. Locuciones conjuntivas

Las **locuciones conjuntivas** son grupos de palabras de forma fija que funcionan como una sola **conjunción**. La mayoría de las conjunciones solo se usan en oraciones compuestas, o en construcciones que aún no nos toca estudiar. Por esa razón, de momento nos limitamos a poner algunos ejemplos.

- *bien que,*
- *mientras que...*
- *dado que,*
- *puesto que,*
- *visto que.*
- *a medida que,*
- *de forma que,*
- *de manera que*
- *a causa de que,*
- *a fin de que,*
- *en razón de que,*
- *en vista de que.*

Para no confundir **locuciones conjuntivas** y **locuciones prepositivas** —que, a veces, son muy similares—, hay que tener en cuenta que las primeras siempre terminan en conjunción (*que...*) y las segundas, en preposición.

Ejs.: *Después de* → loc. prep., *Después que* → loc. conj.,
A medida de → loc. prep., *A medida que* → loc. conj.,
A pesar de → loc. prep., *A pesar de que* → loc. conj.,

8. Locuciones interjectivas

Se llaman locuciones interjectivas las expresiones acuñadas que realizan la misma función que las interjecciones, pero que están formadas por dos o más palabras: *ahí va, cómo no, en fin, hasta luego*, etc.

Algunos otros ejemplos: ¡*Dios mío!*!, ¡*Cielo santo!*!, ¡*No me digas!*!, ¡*Qué horror!*!, ¡*Rayos y truenos!*!, ¡*Maldita sea!*!, ¡*Madre mía!*!, *Buenas tardes*, etc.

No se deben confundir las locuciones interjectivas con los grupos sintácticos interjectivos, constituidos por una interjección y su complemento (*ay de mí, cuidado con el perro...*).

9. ¿Locuciones pronominales y determinativas?

Resulta bastante discutible la existencia de estos dos tipos de locución, ya que en la mayoría de los posibles casos (o en todos), serían posibles otras interpretaciones sintácticas y, más que una única unidad semántica, suelen ser una suma de los significados de sus constituyentes. No obstante, algunos profesores y gramáticas suelen considerar como locuciones grupos de palabras como los siguientes:

Locuciones pronominales

- *yo mismo (tú mismo, él mismo),*
- *alguno (uno) que otro* (también puede tener valor determinativo),
- *cada cual, cada quien,*
- *unos cuantos, unos pocos* (también puede tener valor determinativo),
- *mi (el) menda*, etc.

Locuciones determinativas

- *un sinfín de,*
- *la mar de* (tendría valor adverbial si se antepone a un adjetivo: *la mar de grande*),
- *cantidad de,*
- *infinidad de,*
- *un montón de (montones de),*
- *una barbaridad de,*
- *mogollón de* (coloquial),
- *la mayoría de (la mayor parte de)*, etc.

También habría que considerar como locuciones determinativas (o pronominales) las construcciones que en algunos manuales de gramática aparecen como determinantes (o pronombres) partitivos o multiplicativos: *la mitad (de), un cuarto (de), el doble (de); el triple (de)*...

10. Locuciones especiales: locuciones latinas

Casos bastante especiales de locuciones de diversos tipos son las formadas por construcciones latinas en su forma original, que siguen conservando, al menos en parte, su significado original. Nosotros las conocemos por su forma latina, aunque algunas de ellas sean de origen griego (*Deus ex machina*). Muchas de ellas son tecnicismos pertenecientes al derecho, a otras ciencias sociales, al lenguaje eclesiástico, etc. Pero muchas de ellas se han incorporado a la lengua común.

Locuciones sustantivas latinas

- *Alma mater* - “alma madre” de universidad, espíritu que la anima.
- *Alter ego* - mi otro yo
- *Casus belli* – declaración, motivo de guerra
- *Modus operandi*- forma de actuar, modo de trabajar
- *Modus vivendi*- modo o forma de vivir, estilo de vida
- *Non plus ultra*- lo mejor. lo máximo de su clase
- *Quid pro quo*: reciprocidad; intercambio mutuamente provechoso
- *Rara avis* - extraño, inusual, no común
- *Statu quo* - estado actual de las cosas.
- *Via crucis* – ceremonia religiosa; en sentido figurado: ‘sufrimiento, mala racha’
- INRI- Iesus Nazarenus Rex Iudeorum— Jesús Nazareno Rey de los Judíos (usada en expresiones como *para más INRI*)
- *Vox populi* - la voz del pueblo, la opinión general
- *Carpe diem, Ubi sunt...* (referidos a los tópicos literarios)

Locuciones adjetivas

- *Honoris causa* - a título honorífico (Doctor Honoris Causa)
- *Sui generis* - de su propio género, extraño o muy peculiar
- *Cum laude* – con honores (referido normalmente a calificaciones académicas)

Locuciones adverbiales (muchas de ellas también puede tener valor adjetivo, como en *argumento a posteriori*)

- *Ab eterno* - desde siempre, desde mucho tiempo
- *Ad eternum* - para siempre, para toda la eternidad.
- *Ab initio* - desde el inicio, desde el comienzo.
- *Ad hoc* - para este propósito especial.
- *Ad libitum* - a la voluntad o gusto.
- *Ad litteram* - al pie de la letra.
- *A priori* - anteriormente
- *A posteriori* - posteriormente
- *De facto* - de hecho
- *De iure* - legalmente
- *Ex cathedra* - desde la cátedra, en tono magistral
- *Ex nihilo* - de la nada
- *Ex professo* - intencionadamente, a propósito para algo
- *Grosso modo* - de forma aproximada, de un modo imperfecto
- *In situ* - en el sitio
- *Ipsa facto* - inmediatamente
- *Mea culpa* – (por) culpa mía
- *Motu proprio* - por iniciativa propia
- *Post mortem* - después de la muerte
- *Sine die* - sin fecha fija
- *Stricto sensu*- en estilo estricto de la palabra
- *Verbi gratia* - por ejemplo
- *Vice versa* (o *viceversa*) - en sentido contrario

Locución interjectiva:

- *Vade retro*: ¡atrás!, aparta eso de mí